



## KELEIER TRELEZ NOUVELLES DE TREFLEZ

30 mai 2013

N° 1558

### MEMENTO

**Médecin de garde** : 15

**Pharmacie de garde** : 32 37

**Cabinet infirmier BIHAN JAFFRES** (soins domicile et cabinet sur rdv) 02.98.61.60.59 ou 06.80.57.98.43

**Taxi Abiven** : 02.98.61.83.92 ou 06.82.58.23.64

**MAIRIE** : Tél : 02 98 61 45 72

**courriel** : treflez.mairie@wanadoo.fr

**SITE OFFICIEL DE LA COMMUNE**

Adresse : [www.mairie-treflez.fr](http://www.mairie-treflez.fr)

**Bibliothèque** : mercredi de 13h30 à 14h30, vendredi de 16h45 à 18h45, dimanche de 10h30 à 12h00

### HORAIRE

**MAIRIE** : ouverte tous les matins de 9 h à 12 h du lundi au samedi.

**AGENCE POSTALE** : ouverte tous les matins de 9 h à 11 h 30 du lundi au samedi.

### PERMANENCE DES ELUS

**François ANDRE**, Maire, reçoit sur rendez-vous tous les vendredis de 17 h à 18 h 30. Prendre rendez-vous à la mairie.

**Malou FAVRET**, adjointe aux affaires sociales, reçoit sur rendez-vous le jeudi de 17 h à 18 h. Prendre rendez-vous à la mairie.

### BENNE A VEGETAUX :

Du 27/05 au 03/06 au bourg (parking salle omnisports).

Du 03/06 au 10/06 à la gare.

### PARDON DE SAINTE EDILTRUDE.

En tant que jeune association de reconstitution

Médiévale, **Mémoria Médiéval Hérém** se propose

d'animer ce 23 juin 2013, la fête laïque qui

suit le pardon religieux de Sainte EDILTRUDE .

De part la vocation de l'association ,il nous a semblé

naturel que le thème du Moyen Age était approprié

pour cette fête , car Sainte EDILTRUDE a vécu en l'an

700 , donc au Haut Moyen Age . Nous comptons sur

la population de TréfleZ pour participer à cet évène-

ment . Pour notre part , nous allons proposer un

spectacle médiéval varié et gratuit . Nous invitons

toutes les personnes intéressées , à une réunion

d'information à la MTL le vendredi 24 mai à 18h00 .

Contacts : Gérald = 02 98 61 84 17.

Dominique = 02 98 61 48 37.



**L'association des parents d'élèves de l'école de TréfleZ** organise un « **réveil croissant** » le dimanche **9 juin**. Nous proposons des pains au chocolat (1€), des croissants (0.90 €), des festives (1€) et des pains aux raisins (1,40€). **Les commandes sont à passer avant le lundi 3 juin chez Erwan Duclos au 02.98.61.83.13**

**CABINET DU DR GUILLOU : fermé du 25 mai au 1er juin (inclus).**

### Aînés de TréfleZ

Le repas pour le **40ème anniversaire du club** se fera à St Pol de Léon « **cochon grillé à Pen ar Prat** » le jeudi **20 juin**. Un autocar sera à disposition, et gratuit, place de la mairie à 11h. Le retour est prévu vers 17h. Prix du repas 28€. S'inscrire auprès de F.L. Acquitter au 02.98.61.45.62.

**Date limite d'inscription le dimanche 9 juin.**

- **Noms de famille bretons de la région** : - **PERHIRIN** : *perhirin*, (pirc'hirin en écriture moderne) : pèlerin

- **PENNORS** : *penn* et *Korz* : roseau, donc : bout, extrémité d'un endroit planté de roseaux.

- **PENVERN** : nom de lieu également : *penn ar wern* : bout du marais

- **PERROS** : *roz* : colline, coteau. Vient de *penn ar roz* : extrémité, sommet du coteau

- **PERENNOU** : pluriel de *perenn* : poires. - **PERON** et **PERROT** : diminutif de Pierre. - **PHELEP** : Philippe.

- **Liv an amzer** (traduction p.4): E miz Mae, taol da chupenn e toull ar c'hae.

N'eo ket gwir ken, 'toare ! Ma vez kontet gevier gant ar c'hrennlavarioù brezhoneg ivez, pelec'h emañ ar wirionez bremañ, neuze? Chom a ra deomp unan, memestra, ha ne lavaro biskoazh gaou:

- Pa'z a an alc'hweder d'an nec'h, ma ne vez ket glav e chomo sec'h !

## SPORTS

**EST : L'assemblée générale** aura lieu au Club House le samedi 8 juin à 17h30, suivi de l'apéritif.

Le repas se poursuivra au restaurant L'Optimist à Plounevez-Lochrist au soir. Joueurs, dirigeants, supporters, sponsors sont cordialement invités.

Tarif : 10 €/adultes. Inscription jusqu'au samedi 1er juin dernier délai. Béchade Catherine : 02 98 61 67 15 ou Kerbrat Arnaud : 06 81 94 87 91.

**FCLP** : Permanence pour les licences de foot

Deux permanences pour les licences de foot auront lieu pour tous les joueurs et dirigeants, l'une, le vendredi 31 mai, la deuxième, le vendredi 14 juin, à la salle polyvalente de Lanhouarneau en présence du médecin, Docteur Variel. Prévoir une photo et le règlement et pour les nouveaux joueurs, une photocopie du livret de famille ou de la carte d'identité nationale.

**BBCK** : les entraînements se terminent le 12 juin. Assemblée générale le 15 juin à la salle de Plounevez Lochrist (salle vitrée) à 18h30

**Amicale cycliste Goulven - Plouider: dimanche 2 juin :**

LD : circuit 99 (100 km); MD : circuit 166 (82 km) ; VL : circuit 38 (61 km) Départ 8 h.

**Club de gym** de Plounéour Trez : Porte ouverte jusqu'au 15 juin 2013 aux horaires suivants : lundi 18H00 à 19h30; mercredi 20h30 à 22h00; jeudi 09h30 à 10h30 à la salle annexe de Plounéour près du gymnase.

## SOIREE MOULES FRITES

Au Bar AR MENEZ

LE 15 JUIN à partir de 20h30

sur réservation au 02.98.61.42.83

Animation musette avec artiste local.



## ASSOCIATION DES PARENTS D'ÉLÈVES DE ST VOUGAY FÊTE DE L'ÉCOLE LE DIMANCHE 2 JUIN A PARTIR DE 10H30

PROGRAMME :

11H00 CONCOURS DE DICTÉE OUVERT A TOUS PETITS ET GRANDS

Bons d'achat de 50€, 25€,15€ et de nombreux autres lots récompenseront les meilleurs.

12H00 APÉRO BARBECUE (sandwichs saucisse, merguez)  
CHIPS OFFERTE CAFE

APRÈS MIDI : DÉTENTE ET LOISIRS ballade au Château de Kerjean, pétanque, café/causette.

JEUX DIVERS ET MAQUILLAGE seront également proposés aux enfants.

RÉSULTAT DES DICTÉES ET REMISE DES LOTS

VENEZ NOMBREUX PASSER UNE JOURNÉE CONVIVIALE !!!!

Participation à la dictée 1€

RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS AU : 02-98-61-66-49 (après 18h00).



FOIRE AUX LIVRES  
DESTOCKAGE DE  
LA BIBLIOTHEQUE  
+ PARTICULIERS

JEUX DE SOCIETE  
CONSOLES  
JEUX VIDEOS  
CD ET DVD  
ARTICLES DE SPORT

## SAMEDI 1<sup>er</sup> JUIN 2013



Salle Polyvalente

de **PLOUNEVEZ-LOCHRIST**

(près du stade de foot) **de 9h00 à 17h00**

(entrée **1.50 €**, gratuit pour les – de 14 ans)

*Sandwichs, crêpes, gâteaux, boissons sur place.*



Organisée par : l'Association

« Culture et Loisirs », la Bibliothèque

et la participation d'« Actions Ados »

*Renseignements : ☎ 02.98.61.68.90*

*[biblioploun@wanadoo.fr](mailto:biblioploun@wanadoo.fr)*

## ASSOCIATION CULTURE ET LOISIRS

de Plounévez-Lochrist



L'association organise une sortie  
**pour les adhérents ou non :**  
**Samedi 08 JUIN 2013**

**8 h00** Rendez-vous place **Mooncoin**

Départ **en car vers la Vallée des Saints à Carnoët** afin de découvrir les 27 saints sculptés et visite de la **chapelle Saint-Gildas**.

**12h30** Arrivée à **HUELGOAT**.

Pique-Nique à emmener pour ceux qui le désirent ou restauration sur place. Visite libre (arboretum, forêt, ville,....)



**16H30** Visite guidée de l'**Abbaye du Relec à PLOUNEOUR-MENEZ** Exposition « **Ma parole, le Relec au XXe siècle** ».

**17h30** Départ vers Plounévez-Lochrist.

**19h00** pot de l'amitié au centre socioculturel.

**Prix : Adultes : 10 € ,enfants : 5 €**

Réservations impératives pour le vendredi **31/05/2013**.

*Renseignements et réservations à la Bibliothèque de Plounévez-Lochrist*

☎ 02/98/61/68/90 Mail : [biblioploun@wanadoo.fr](mailto:biblioploun@wanadoo.fr).

La **troupe lesnevienne « Théâtre Acier et Coton »** jouera une adaptation de « Orgasme Adulte Echappé du Zoo » et « Couple Ouvert à Deux Battants » de Franca Rame et Dario Fo. Ce spectacle, mis en scène par Monica Campo, raconte des histoires de femme.

Vendredi 31 mai à 20h30, salle ARVORIK à LESNEVEN

Entrée : 5 €

Contact : [theatreacieretcoton@laposte.net](mailto:theatreacieretcoton@laposte.net) ou 06 62 49 62 71

**LOTO** Samedi 1 Juin : Plouider à 20 heures à la salle omnisports : Grand Loto Bingo animé par Malou : 2 BA de 200 euros, 3 BA de 150 euros ,1 tablette tactile, 1 salon de jardin, 1 lecteur dvd portable, 3 fours turbo, 1 plancha, 1 crêpière, des billets de traversées maritimes, 15 euros les 7 cartes, buvette et vente de sandwiches

### ACTIONS ADOS :

"Actions ados" propose pour les jeunes de 10/14 ans pour les vacances d'été, un camp à PERROS-GUIREC du Dimanche 14 au Vendredi 19 Juillet 2013. Vous serez logé sous tentes au Centre le Hédraou (tentes, matelas, vaisselle fournis sur place). Vous pourrez découvrir le Stand Up Paddle, le char à voile, la pêche en mer, piscine, feu

d'artifice, veillées, plage, etc ... Le transport se fera par mini-bus. Il y a 15 places et le camp coûtera 170 euros pour les 6 jours (une action d'autofinancement sera mise en place pour réduire le coût).

Une réunion sera mise en place ultérieurement pour les familles concernées. Les inscriptions se feront à partir du MARDI 21 MAI 2013 au 06 71 97 21 48 ou [christophe.fraslin@laposte.net](mailto:christophe.fraslin@laposte.net)

### Saint François - Notre Dame LESNEVEN

Mercredi 5 juin, PORTE OUVERTE pour les futurs élèves de Lycée et pour leurs parents. Accueil à 14H au restaurant scolaire puis, visite des locaux et activités pédagogiques

## RENTREE SCOLAIRE 2013-2014

### SAS DES CARS BIHAN :

LES INSCRIPTIONS POUR LE TRANSPORT SCOLAIRE 2013-2014 SONT A FAIRE AU MOIS DE JUIN.

**POUR LES ELEVES DEJA INSCRITS** : VOUS RECEVREZ LES DOSSIERS DE REINSCRIPTION PAR COURRIER COURANT JUIN.

**POUR LES NOUVEAUX ELEVES** : VOUS POURREZ TELECHARGER LES DOSSIERS D'INSCRIPTIONS SUR NOTRE SITE : [www.bihan.fr](http://www.bihan.fr) A PARTIR DU 07 JUIN 2013, OU LES RETIRER A NOS BUREAUX : Zone du Parcou 29260 LESNEVEN.

LES DOSSIERS D'INSCRIPTION SERONT EGALEMENT TRANSMIS DANS LES ECOLES PRIMAIRES ET COLLEGES.

LES DOSSIERS COMPLETS SONT A NOUS FAIRE PARVENIR PAR COURRIER POUR LE 10 JUILLET 2013 DERNIER DELAI. PASSE CETTE DATE, NOUS NE POUVONS VOUS GARANTIR QUE VOTRE ENFANT AURA SON TITRE DE TRANSPORT POUR LA RENTREE.

LES INSCRIPTIONS DES PRIMAIRES DE PLOUDANIEL, GUISSENY & KERLOUAN SE FONT A LA CCPL . LES ELEVES DE GUISSENY ET KERLOUAN POUR LES COLLEGES : INSCRIPTIONS A LA CAT.



Communauté de Communes de la Baie du  
Kernic

Parc d'activités de Kerhall - 29233  
CLEDER

☎ 02.98.69.44.54. - Fax : 02.98.69.40.42.

## LA TOURNÉE DES DÉÉÉGLINGUÉS DÉBARQUE DANS VOTRE COMMUNE !

**Du 1<sup>er</sup> au 8 juin, soyez nombreux à participer à la  
Tournée des DÉÉÉglingués !**

Rendez-vous **en agglomération** :

**Le lundi 3 Juin** : A Plounévez-Lochrist (toute la journée)

**Le mardi 4 Juin** : A Tréflaouéan (matin)

**Le mercredi 5 Juin** : A la déchetterie de Kergoal à Cléder pour une animation autour des DEEE

**Le jeudi 6 Juin** : A Lanhouarneau (matin) et à Tréfléz (l'après-midi)

**Le vendredi 7 Juin** : A Cléder (toute la journée)

**Le samedi 8 Juin** : A Plouescat (toute la journée)

pour découvrir la première manifestation originale et écocitoyenne sur les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE) et les bons gestes à adopter. Venez nombreux !

### Les DEEE, c'est quoi ?

Les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE) sont tous les appareils utilisant l'énergie électrique (sur secteur, pile, ou batterie), y compris les lampes à économie d'énergie, qu'il ne faut PAS jeter à la poubelle puisqu'ils se recyclent !

Depuis 2005, tous les appareils électriques portent le symbole « poubelle barrée ».



### La Tournée des DÉÉÉglingués, c'est quoi ?

Toute la semaine votre Ambassadeur du tri, avec le concours d'un attelage équestre, vient à votre rencontre pour récolter **vos petits appareils DÉÉÉglingués (ainsi que les piles)**. En cas d'absence vous pouvez les laisser dans un sac à l'entrée de votre propriété. Vous serez aussi invité à entamer votre propre Tournée dans les déchetteries de Cléder et Lanhouarneau pour y déposer **vos DEEE encombrants** qui seront ensuite recyclés.

Durant une semaine, La Communauté de Communes de la Baie du Kernic se mobilise pour accueillir tous les DÉÉÉglingués dans ses déchetteries et récompenser les gestes d'apport des citoyens. **Pour tout DEEE déposé, le sac des DÉÉÉglingués vous sera offert dans la limite des stocks disponibles.**

Toutes les informations sur les sites :

[www.lesdeeeeglignes.com](http://www.lesdeeeeglignes.com) et [www.ccbk.org](http://www.ccbk.org)

## PERMANENCES

### PERMANENCE EMPLOI

Planète Intérim, Agence de travail temporaire: recrute le **lundi 10 Juin, de 9h00 à 12h00 à l'Espace Emploi de la CCBK, sur rendez-vous – Tous types de postes.** Prises de rendez-vous : à l'Espace Emploi de la CCBK au 02.98.69.44.54



**La Gare Tréfléz,  
Plats du jour pour la semaine (réalisés par véronique) Du 4 au 9 Juin**

- Mardi 4 → rôti de porc
  - Mercredi 5 → salades froides
  - Jeudi 6 → émincé de porc au curry
  - Vendredi 7 → Filet de poisson, riz
  - Samedi 8 → coquille st jacques , bouchées jambons-champignons
  - Dimanche 9 → poulet rôti
- Les garnitures ne sont pas obligatoirement servies avec la viande .

**Pensez à réserver au 02.98.61.45.37**  
**Magasin ouvert tous les jours sauf le Lundi**  
**De 7h45 à 12h30 et de 15h30 à 19h00**  
**SAMEDI : 8h00 -12h30 et 15h30 -18h30**  
**DIMANCHE : 8h00 -12h00**  
**Dorénavant, les baguettes proviennent du Moulin de Plouider sauf le mercredi et le dimanche**

**Le Salon**  
Coiffure mixte  
**Valérie Quénéhervé**  
La gare  
29 430 Tréfléz  
02 98 79 71 68

Horaires :  
 mardi, mercredi, jeudi : 9h–12h / 13h30– 18h  
 Vendredi : 9h–18h30  
 Samedi : 8h30–17h.



**FERMETURE EXCEPTIONNELLE LE SAMEDI 15 JUIN**

**Bateau-école de la Baie du Kernic PLOUESCAT**

Session d'examen de permis mer côtier.

Des cours, théoriques et pratiques, de permis seront dispensés les 10, 11, 12, 13, 14 et 15 juin 2013 le soir de 20h à 22h, au centre nautique de Plouescat, port de Porsguen. Tél: 02 98 69 82 44 ou 06 08 40 93 00.

**www.bateau-ecole-plouescat**

**BAR AR MENEZ** : place de la mairie. Tél 02 98 61 42 83  
 Horaires d'ouverture : mardi, mercredi, jeudi : 8 h 30 à 14 h ; 16 h 30 à 20 h 30; vendredi : 8 h 30 à 14 h ; 16 h 30 à 1 h ; samedi : 8 h 30 à 1 h en continu; dimanche et jours fériés : 10 h 30 à 14 h ; 18 h à 22 h. Fermé le lundi.

Produits postaux, timbres amende et fiscaux; point presse;

**TOUT LES DIMANCHES à 14h30 précises, concours de pétanque en doublettes. Mises + 20%+coupe.**

**PETITES ANNONCES :**

- Vends polystyrène 1,20 m X 1,20 m de 8 cm d'épaisseur. 45 m2 environ. Prix à débattre. Contacter au HR le 06 72 03 20 78.
- Trouvées 2 clés sur mousqueton, secteur Bédiez. A réclamer en mairie.
- Trouvée clé porte étiquette jaune sur les dunes de Keremma. A réclamer en mairie.
- Alexia, 17 ans, attestation de formation premiers secours, se propose de garder votre petit bout d'chou le week end et les vacances : 09 82 55 66 37 ou 07 60 17 40 24
- Recherche location 2 chambres : 02.22.55.35.36 (le soir)
- Trouvée clé voiture sans marque (fermeture centralisée) dans le quartier de bel air à réclamer en mairie.
- Recherche terrain constructible de 500 m<sup>2</sup> environ sur Tréfléz ou Plounevez-Lochrist. Appeler au 06 74 00 47 35.

**Dép'Ann Couture**  
à votre service!!!  
06.47.87.71.30  
02.98.78.21.84  
Anna Le Duff  
anna\_brou@yahoo.com  
3 rue des Ecoles  
29430 TRÉFLEZ

du lundi au vendredi  
de 9h à 12h / 14h à 18h  
samedi de 9h à 12h

**La couleur du temps:** En mai, jette ta veste dans le fossé.  
 Ce n'est plus vrai semble-t-il ! Alors, si les vieux proverbes bretons nous mentent aussi, qui croire à présent ? Il nous reste un dicton, quand même, qui ne mentira jamais :  
 -Quand l'alouette va vers le haut (ciel), s'il ne pleut pas, il (le temps) restera sec !  
 Expression : **Glepoc'h eget ar glav\***. Plus mouillé que la pluie. Correspond à : être plus royaliste que le roi, ou encore, défendre les intérêts de quelqu'un avec plus de vigueur qu'il ne le ferait lui-même. Variante: *bezañ gwelloc'h kristen eget ar pab* (être plus chrétien que le pape). \* Le V à la fin des mots se prononce O, le plus souvent. Logique en somme, exemples: *marv* (maro/mort) donne bien *marvet* au participe passé. De même pour *bev* (béo/vivant) et *bevet* (vécu), etc.....